

# Prezentacja książki: Ludwiga Wilhelma Brüggemanna Opis miasta Szczecina



Prezentacja książki L.W. Brüggemanna  
**OPIS MIASTA SZCZECINA**  
w przekładzie i opracowaniu  
dr hab. Agnieszki Gut

29 stycznia 2019 / wtorek / godz. 17.00  
Książnica Pomorska w Szczecinie  
Sala im. Zbigniewa Herberta  
wejście od ul. Dworcowej. II p.



29 stycznia 2019, godz. 17:00  
Sala im. Zbigniewa Herberta

Zapraszamy na prezentację książki Ludwiga Wilhelma Brüggemanna Opis miasta Szczecina w przekładzie i opracowaniu dr hab. Agnieszki Gut (Uniwersytet Szczeciński), które poprowadzi dr Agnieszka Borysowska (Książnica Pomorska).

Do rąk polskiego czytelnika trafił właśnie przekład niemieckiego tekstu Ludwiga Wilhelma Brüggemanna, wydanego w 1778 roku pod tytułem "Beschreibung der Stadt Stettin" [Opis miasta Szczecina], opracowany przez dr hab. Agnieszkę Gut (Uniwersytet Szczeciński). "Beschreibung..." był zapowiedzią większego dzieła tego autora opisującego stan Pomorza pruskiego w II połowie XVIII w.: "Ausführliche Beschreibung des gegenwärtigen Zustandes des Königlich-

## INFORMACJE SZCZEGÓŁOWE

### DATY WYDARZENIA

29.01.2019:

»[Książnica Pomorska im. Stanisława Staszica w Szczecinie](#)  
[Szczecin](#)

Preußischen Herzogtums Vor- und Hinterpommern". Do dzisiaj każdy badacz, zajmujący się dziejami zachodniopomorskich miejscowości, zaczyna swoją pracę od wypisu informacji zebranych przez Brüggemanna, którego opracowanie uznać można za rodzaj słownika geograficzno-historycznego. Ten niezwykle ważny zabytek pomorskiego piśmiennictwa oświeceniowego jest jednak dziś trudno dostępny dla osób zainteresowanych dziejami Pomorza. Przeszkodą jest nie tylko język oryginału dzieła, którego składnia i leksyka odbiegają od współczesnej niemieczyny, ale także krój czcionki, której używano na obszarach niemieckojęzycznych w XVIII wieku (fraktura). Świadomość tych trudności stała się bodźcem do opracowania publikacji, która udostępnia czytelnikowi XVIII-wieczny tekst źródłowy w nowej formie. Zrozumienie dzieła ułatwia opracowany przez tłumaczkę bogaty komentarz krytyczny, objaśniający terminy, nazwy instytucji, nazwy geograficzne czy postaci historyczne wymienione w tekście. Całość poprzedza obszerny wstęp, w którym autorka zaprezentowała autora dzieła i osadziła "Opis miasta..." w kontekście historycznym. Publikację wydało Wydawnictwo Naukowe Uniwersytetu Szczecińskiego.

Źródło: <https://www.ksiaznica.szczecin.pl/wydarzenia/single/id/1677>

## Media



## KOMENTARZE

Zaloguj się, aby dodać komentarz.



Projekt współfinansowany przez Unię Europejską z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Zachodniopomorskiego na lata 2007 - 2013.